

hat sich das Bäumchen wieder belebt, auf dem Frühstückstisch
in der Küche hat das Mimosenbäumchen sich neu belebt zaghaft 1
neuer Trieb wie Händchen mir entgegen haben meine Tränen seine
Blätter neu belebt grüne ZIERDE in meinen Augen haben seine
Wurzeln sich neu erfrischt usw., während drauszen der Sturm
während mein Herz sich bäumt wie die Büsche am Hang, »étude«
die Übung, der Natur während die Locken des Liebsten mein Gesicht
verhüllen dasz ich nicht sehen soll seine Lieblichkeit während
die Kuckucke in meiner Brust : während ich lebe in Kontrasten

20.7.11

Friederike Mayröcker: études, Berlin, Suhrkamp, 2013, S. 52.

ведь вот же деревце ожило снова, на столе для завтраков
среди кухни мимозовое деревце вновь ожило и робко побег 1
свой новый словно ручку навстречу мне ужели слезы мои его
листы вновь оживили зеленую КРАСУ в моих глазах и его
корни вновь освежились итд., меж тем как вокруг бушует буря
меж тем как сердце дыбится словно кусты у склона, »étude«
эскиз, природы меж тем как локоны моей любви лицо мне
укрывают так что мне уж не узреть прелестный облик меж тем
уж и кукушки с кличем в груди моей : меж тем живу в контрастах

20.7.11